

2013（平成 25）年度

事業計画書

公益財団法人大和市国際化協会

2013 年度事業計画書

目 次

はじめに・・・・・・・・・・・・・・・・	1
事業体系図・・・・・・・・・・・・・・・・	2
事業計画・・・・・・・・・・・・・・・・	3

はじめに

（環境認識）

2013年2月24日付の神奈川新聞に宮城県南三陸町に暮らすフィリピン人女性、佐々木アメリカさんの次のようなコメントが紹介されています。

「（東日本大震災によって）国際結婚で暮らした自宅は流され、避難所で通訳ボランティアなどを担った。外国人の嫁たちは頑張って動いた。地方は外国人を受け入れてくれないが、震災で意識が変わった。家族の中でも陰の存在だったが、家族の大切なメンバーとして認められた」。

2012年9月に厚生労働省が発表した東日本大震災の死者数は1万8,877名、その中には41名の外国籍の方が含まれていました。当時、岩手、宮城、福島の3県に登録していた外国籍住民は3万3,000人^{※1}以上、多くの外国人市民も震災に遭遇しました。

彼女のコメントから思うことは、彼女と同じ思いを持っている外国人市民が大和にもいるだろうことを、私たちはきちんと地域に伝えることができているのだろうか、彼（彼女）らの力を地域づくりに生かすことができる環境を作り出すことができているのだろうか、ということです。

社会全体のニーズが多様化するにしたがって、何かが起きない限りなかなか知られることがない課題が増えてきているように思います。

「何かが起きて、はじめて」ではなく、日常の生活の中から知ってもらうということ。それが、私たちにしかできない私たちの役割であることを自覚して、2013年度も事業に取り組んでまいります。

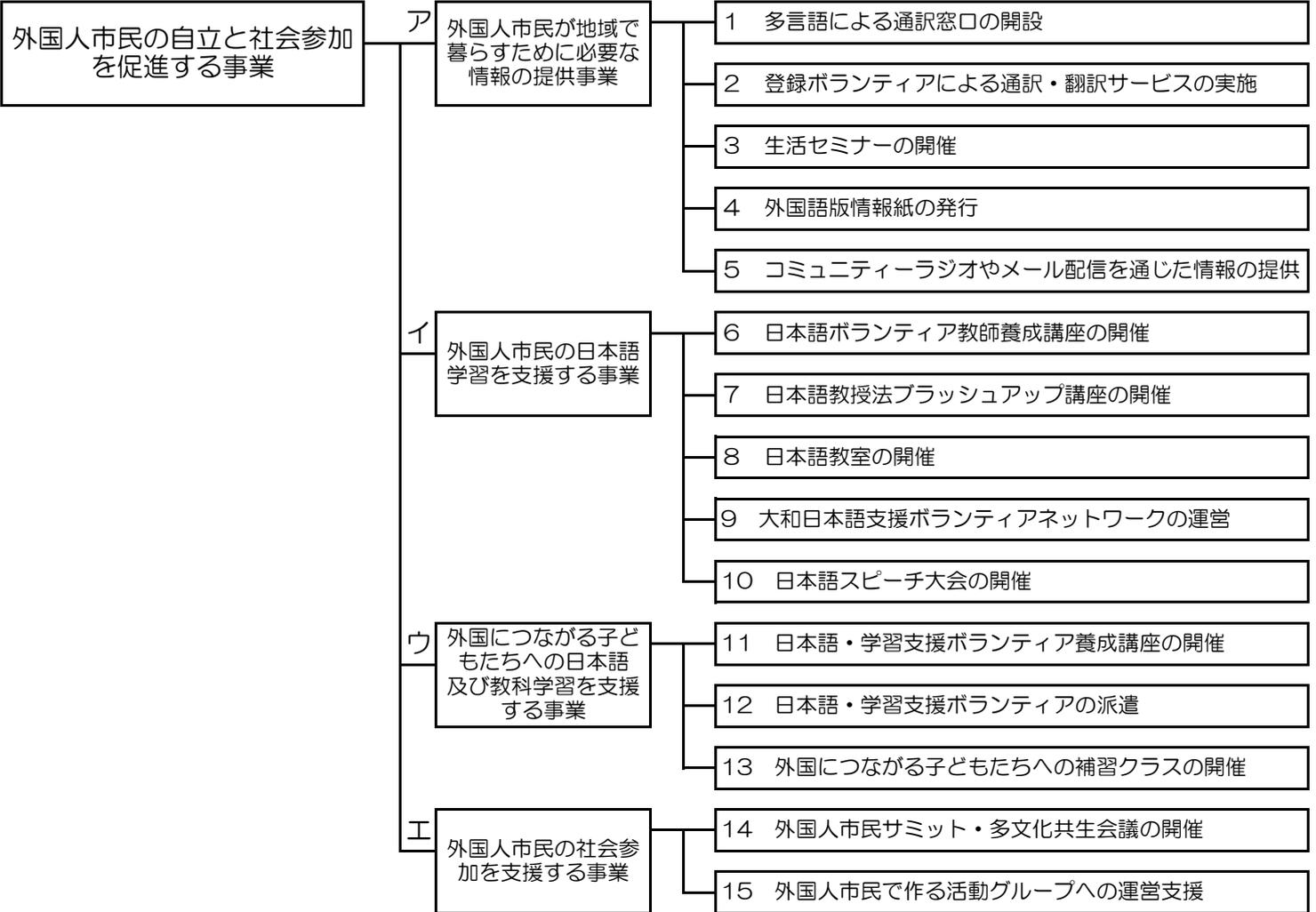
（重点事業）

2013年度の事業を実施するにあたり、「第3期大和市多文化共生会議の開催」を重点事業に設定しました。フィールドワークを中心に、地域の中に入って外国人市民のニーズをくみ取りながら、外国人市民が社会へ参画できるための仕組みづくりに取り組めます。

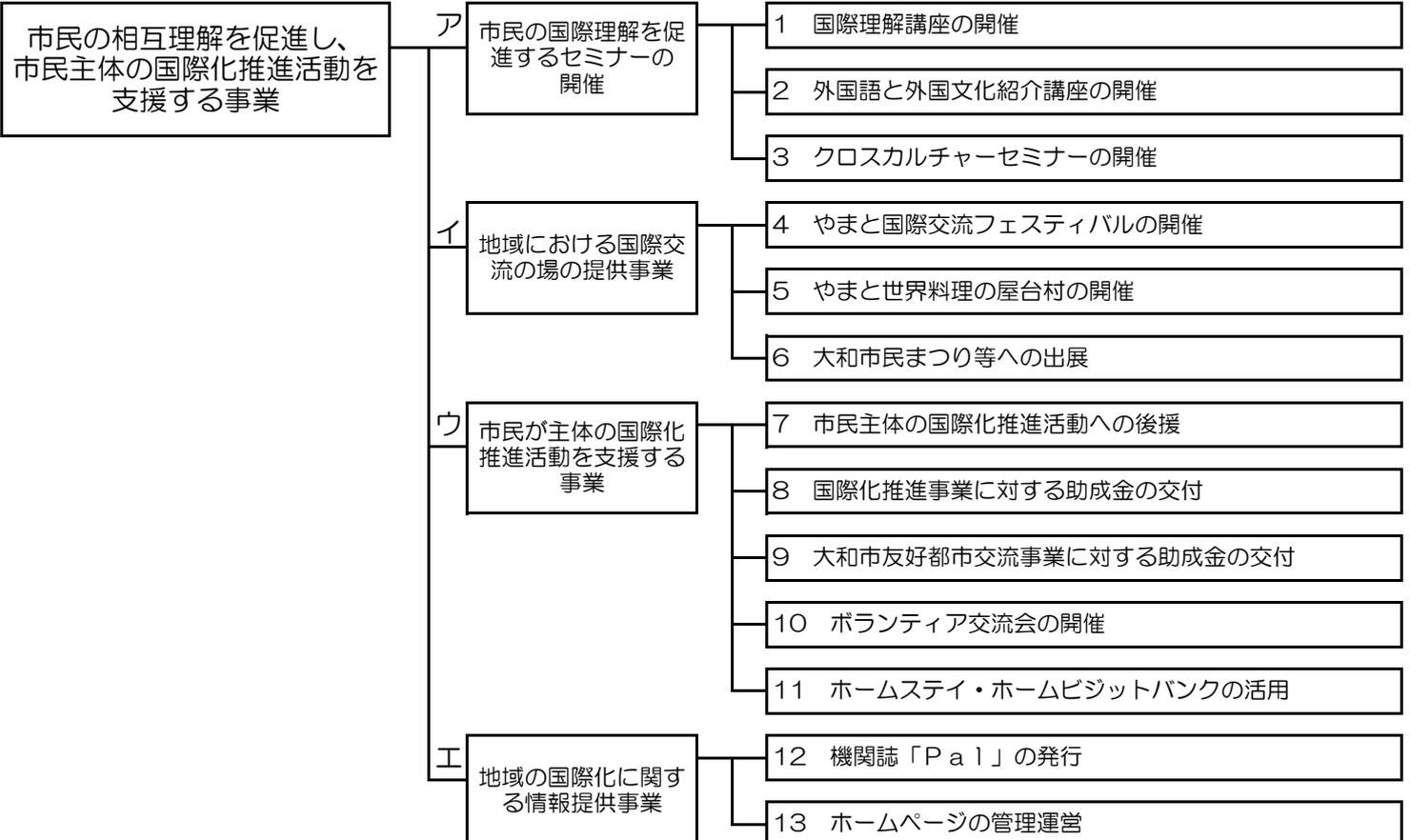
※1 2010年末の法務局入国管理統計（2011年8月19日公表）より推計

事業体系図

定款第4条第1号



定款第4条第2号



事業計画

公益目的事業 1 外国人市民の自立と社会参加を促進する事業

外国人市民が日本社会への理解を深めるために必要な情報を提供し、外国人市民の日本語力の向上や、自らが主体となって進める社会参加活動を支援することを通じて、地域に住む外国人市民の自立と豊かな地域社会づくりへの参加を促進する。

ア 外国人市民が地域で暮らすために必要な情報の提供事業																																					
目的	情報の届きにくい外国人市民に対して、いろいろな機会を捉えて情報提供を行うことで、日本社会の仕組みや制度についての理解を促す。また、外国人市民が周囲と円滑にコミュニケーションを図ることができるよう支援する。																																				
1	多言語による通訳窓口の設置 大和市国際化推進業務受託事業																																				
事業概要	<p>【目的・方法】 国際化協会及び大和市役所に通訳窓口を設置し、日本語による意思の疎通に支障のある市民からの依頼に応じて、母国語で必要な情報を提供するほか、市役所や市立病院の職員とのコミュニケーションを補助する。</p> <p>【実施日】</p> <table border="0"> <tr> <td>英語</td> <td>毎日</td> <td>午前9時～午後5時</td> <td>(職員が対応)</td> </tr> <tr> <td>スペイン語</td> <td>火・金</td> <td>午前9時～正午</td> <td>午後1時～5時</td> </tr> <tr> <td>ベトナム語</td> <td>水</td> <td>午前9時～正午</td> <td>午後1時～4時</td> </tr> <tr> <td>中国語</td> <td>第1・3・5木曜日</td> <td>午前9時～正午</td> <td></td> </tr> <tr> <td>タガログ語</td> <td>第2・4木曜日</td> <td>午前9時～正午</td> <td></td> </tr> </table>	英語	毎日	午前9時～午後5時	(職員が対応)	スペイン語	火・金	午前9時～正午	午後1時～5時	ベトナム語	水	午前9時～正午	午後1時～4時	中国語	第1・3・5木曜日	午前9時～正午		タガログ語	第2・4木曜日	午前9時～正午																	
英語	毎日	午前9時～午後5時	(職員が対応)																																		
スペイン語	火・金	午前9時～正午	午後1時～5時																																		
ベトナム語	水	午前9時～正午	午後1時～4時																																		
中国語	第1・3・5木曜日	午前9時～正午																																			
タガログ語	第2・4木曜日	午前9時～正午																																			
2	登録ボランティアによる通訳・翻訳サービスの実施 大和市国際化推進業務受託事業(一部)																																				
事業概要	<p>【目的・方法】 市民や行政からの依頼に応じて、行政文書や届出申請の際に必要な公文書等の翻訳を行うほか、病院、公的機関、学校等へ通訳を派遣する。</p> <p>【費用】</p> <table border="0"> <tr> <td>手数料</td> <td>通訳・翻訳</td> <td>市内在住者</td> <td>1,000円</td> <td>市外在住者</td> <td>2,000円</td> </tr> <tr> <td></td> <td>ネイティブチェック</td> <td>市内在住者</td> <td>(市内指定管理業者を除く)</td> <td>500円</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>市外在住者・市内指定管理業者</td> <td>1,000円</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>翻訳料 (A4サイズ)</td> <td>2,000円/枚</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>通訳料</td> <td>4時間まで</td> <td>大和市内 2,000円</td> <td>大和市外</td> <td>2,500円</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>4時間以上</td> <td>大和市内 4,000円</td> <td>大和市外</td> <td>4,500円</td> </tr> </table> <p>【備考】 通訳・翻訳ボランティア登録制度を設け、日本語及び外国語に堪能な市民の協力により実施する。</p>	手数料	通訳・翻訳	市内在住者	1,000円	市外在住者	2,000円		ネイティブチェック	市内在住者	(市内指定管理業者を除く)	500円				市外在住者・市内指定管理業者	1,000円				翻訳料 (A4サイズ)	2,000円/枚					通訳料	4時間まで	大和市内 2,000円	大和市外	2,500円			4時間以上	大和市内 4,000円	大和市外	4,500円
手数料	通訳・翻訳	市内在住者	1,000円	市外在住者	2,000円																																
	ネイティブチェック	市内在住者	(市内指定管理業者を除く)	500円																																	
		市外在住者・市内指定管理業者	1,000円																																		
	翻訳料 (A4サイズ)	2,000円/枚																																			
	通訳料	4時間まで	大和市内 2,000円	大和市外	2,500円																																
		4時間以上	大和市内 4,000円	大和市外	4,500円																																
3	生活セミナーの開催																																				
事業概要	<p>【目的・方法】 外国人市民を対象に、社会の仕組みやルールなどを通訳を通じてわかりやすく説明し、地域社会及び日本社会への理解を図る。</p> <p>【回数】 年度内に1回(予定)</p>																																				

2013 年度事業計画

4	外国語版情報紙の発行	大和市国際化推進業務受託事業
事業概要	<p>【目的・方法】 多言語（4 言語）で情報紙を発行し、日本語に不自由な外国人市民に必要な情報を提供することで、地域社会や日本社会への理解を促す。</p> <p>【種類】 「Terra（テラ）」 英語・日本語併記版 発行部数 1,000 部 「Tierra（ティエラ）」 スペイン語・日本語併記版 発行部数 1,000 部 「ニイハオ」 中国語・日本語併記版 発行部数 600 部 「チャーオバーン」 ベトナム語版 発行部数 600 部 いずれも偶数月末日発行</p> <p>【その他】 Terra、Tierra は、広告を掲載して財源に充てる（1/5 ページ 1 枠 年間 15,000 円）</p>	
5	コミュニティーラジオやメール配信を通じた情報の提供	
事業概要	<p>【目的・方法】 インターネット（メール配信サービス）やコミュニティーラジオなど、多様な媒体を用いて多言語で情報提供を行う。</p>	
イ 外国人市民の日本語学習を支援する事業		
目的	日本語を学ぶ環境を整えることで、外国人市民の日本語力の向上を図り、日本で自立した生活を営むことができるよう支援する。	
6	日本語ボランティア教師養成講座の開催	
事業概要	<div style="border: 2px solid black; border-radius: 15px; padding: 20px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>2013 年度は実施しない</p> </div>	
7	日本語教授法ブラッシュアップ講座の開催	
事業概要	<p>【目的・方法】 市内の日本語教室で活動するボランティアのスキルアップを図る。</p> <p>【回数】 年度内に 3 回（予定）</p> <p>【参加費】 200 円</p> <p>【定員】 各回 20 名</p> <p>【備考】 賛助会員優待対象事業（参加費無料）</p>	

2013 年度事業計画

8	日本語教室の開催
事業概要	<p>【目的・方法】 外国人市民に日本語を学ぶ場を提供する。</p> <p>【講義内容】 地域の日本人市民との速やかな意思の疎通を目指す、会話力向上のための講座</p> <p>【期間】 2013年5月16日～7月18日 毎週木曜日 全10回</p> <p>【参加費】 2,000円</p> <p>【定員】 18名</p> <p>【備考】 小さな子どもを持つ外国人のための保育サービスを実施（要予約）</p>
9	大和日本語支援ボランティアネットワークの運営
事業概要	<p>【目的・方法】 日本語支援活動に携わる市内の各団体が連携できる場を提供する。</p> <p>【内容】 年度内にミーティングを1回（予定）開催し情報交換を行う。 また、各団体の活動状況を調査するアンケートを行い日本語教室の実施状況を把握する。 日本語スピーチ大会の運営に携わり、審査員を務める。</p>
10	日本語スピーチ大会の開催
事業概要	<p>【目的・方法】 外国人市民に、日頃の学習の成果を発表する場を提供することで、日本語への学習意欲を高めるとともに、周りの市民に地域で暮らす外国人市民への理解を促す。</p> <p>【定員】 発表者14名（予定） 来場者180名</p> <p>【開催日】 2013年7月14日（日）</p> <p>【開催場所】 大和市勤労福祉会館</p> <p>【備考】 事業実施に当たっては、協賛金を募る。</p>
ウ	外国につながる子どもたちへの日本語及び教科学習を支援する事業
目的	外国につながる子どもたちへ日本語及び教科学習の支援を行うことで、彼らの学習への意欲を育み、学力の向上を図る。
11	日本語・学習支援ボランティア養成講座の開催
事業概要	<p>【目的・方法】 外国につながる子どもたちへ日本語及び教科の学習支援ができるボランティアを養成する。</p> <p>【期間】 年度内に7回（予定）</p> <p>【会場】 未定</p> <p>【講義内容】 日本語及び教科指導方法の基礎、外国につながる児童生徒を理解するための異文化コミュニ</p>

2013 年度事業計画

	ケーション講義 【参加費】 無料（ただし、テキスト代を別途徴収する） 【定員】 30 名	
12	日本語・学習支援ボランティアの派遣	大和市国際化推進業務受託事業（一部）
事業概要	【目的・方法】 学校からの依頼に応じてボランティアを派遣し、外国につながる小中学生の日本語及び教科学習の支援を行う。 【備考】 日本語・学習支援ボランティアの登録制度を設け、随時登録の受け付けを行う。 多文化共生ソーシャルワーカーを配置して、カリキュラム、教材作成を行う。	
13	外国につながる子どもたちへの補習クラスの開催	大和市国際化推進業務受託事業（一部）
事業概要	【目的・方法】 日本語力不足の外国につながる子どもたちのための補習教室を開催する。 【実施形態】 「夏休み子ども教室」 夏休みの決められた期間（6日間）に生徒を募集し、それぞれの学力に合わせた個別指導を行う。日本語・学習支援ボランティアを活用し実施する。 「特別支援教室」 児童生徒やその保護者からの依頼に応じて個別指導を行う。日本語・学習支援ボランティアを活用し実施する。実施時期は問わない。 「にほんごひろば」（大和市国際化推進業務受託事業） 未就学児に簡単な日本語習得の機会を提供する。この事業は、大和市と AJAPE（日本ペル ー共生協会）の協働事業「プレスクール」の一部として実施する。またプレスクール事業 に対しては、登録ボランティアを派遣し、協力者として参加する。	
エ 外国人市民の社会参加を支援する事業		
目的	外国人市民が社会参加できる機会を創出することで、自身の抱える課題と地域社会の問題を解決するために力を発揮できるよう支援する。	
14	外国人市民サミット・多文化共生会議の開催	大和市国際化推進業務受託事業
事業概要	【目的・方法】 外国人市民が地域の一員として、まちづくりに参加できるよう支援する。 【開催形態】 「外国人市民サミット」 外国人市民及び大和市において在住外国人支援活動に取り組む日本人市民を招き、市長との懇談の場を設ける。 「第3期大和市多文化共生会議」 外国人市民の抱える課題や地域社会の問題を解決するため、公募の委員をメンバーとした会議を開催する。第3期については、2012年度からの継続事業。 外国人委員7名及び日本人委員5名により構成されており、フィールドワークを中心に、外国人市民が地域社会の一員として、参画するための仕組みを構築する。	
15	外国人市民で作る活動グループへの運営支援	
事業概要	【目的・方法】 外国人市民が自身の抱える課題を解決するために、自らが主体となって行う活動に対し支援を行う。窓口において職員が受けた相談に応じて、専門機関につなぐ、活動に協力するなどの支援を行う。	

事業計画

公益目的事業 2 市民の相互理解を促進し、市民主体の国際化推進活動を支援する事業

市民が多様な文化に触れることのできる機会を提供し、市民自らが主体となって進める国際理解、国際交流、在住外国人支援活動を応援することを通じて、市民がそれぞれの違いを認め合い、尊重し合える地域環境づくりを進める。

ア 市民の国際理解を促進するセミナーの開催	
目的	多様な文化を知る機会を提供することで市民の国際理解を促す。
1	国際理解講座の開催
事業概要	<p>【目的・方法】 世界各国の情勢、歴史、生活様式、文化などを紹介する講座を開講し、市民の国際理解を促す。</p> <p>【内容】 ジャーナリストや識者による講義</p> <p>【回数】 年度内に2回（予定）</p> <p>【参加費】 300円</p> <p>【備考】 賛助会員優待対象事業（参加費無料）</p>
2	外国語と外国文化紹介講座の開催
事業概要	<p>【目的・方法】 外国人市民を講師に招き、簡単な会話が学べる入門、初級レベルの外国語講座を開催する。また、言葉だけではなく、その国の文化を紹介することで外国文化への興味を広げる。</p> <p>【回数】 年度内に異なる言語で2講座（各講座全15回）を予定。</p> <p>【定員】 各講座15名</p> <p>【参加費】 12,000円（テキスト代別）</p> <p>【備考】 賛助会員優待対象事業（参加費より500円割引）</p>
3	クロスカルチャーセミナーの開催
事業概要	<p>【目的・方法】 外国人市民講師による母国の文化や人々の暮らしなどについての講義を通じて、外国への興味を促す。</p> <p>【形態】 「クロスカルチャーセミナーの開催」 外国人市民を講師に招き母国の食文化や生活習慣などを紹介する。 「クロスカルチャーセミナーボランティアの派遣」 依頼者（小中学校、社会奉仕団体ほか）の希望に応じてボランティア講師を派遣する。</p> <p>【負担金】 講師の在住市と活動場所が同一の場合 1,500円以上又は2,500円以上（1時間）</p>

2013 年度事業計画

	講師の在住市と活動場所が異なる場合 【備考】 クロスカルチャーセミナーボランティア登録制度を設け、外国人市民の協力により実施する。	2,000 円又は 3,000 円以上（1 時間）
イ 地域における国際交流の場の提供事業		
目的	だれもが気軽に多様な文化に触れることのできるイベントを開催することで、市民間の交流を促進するとともに、地域の活性化を図る。	
4	やまと国際交流フェスティバルの開催	やまと国際交流フェスティバル実行委員会と共催
事業概要	<p>【目的・方法】 食、音楽、舞踊といった親しみやすい各国の文化を市民に紹介するフェスティバルを開催し交流を促す。 公募の市民（国際交流フェスティバル実行委員）が企画、運営を担うことで、市民主体の国際交流を推進する。</p> <p>【開催日】 2014 年 3 月 16 日（日）予定</p> <p>【開催場所】 大和駅東側プロムナード</p> <p>【備考】 事業の実施に当たっては、協賛金を募る。</p>	
5	やまと世界料理の屋台村の開催	大和市国際化推進業務受託事業
事業概要	<p>【目的・方法】 「食」を通して、市民に気軽に外国文化に親しむ機会を提供することで、市民間の交流の場を設ける。 出店者は広報やまと及び機関誌、HPなどで公募し、外国料理店のほか、Y-1 グランプリ（大和市民まつり）出店者からの応募も受け付けることで、地域の活性化につなげる。 ステージを設置し、外国の音楽や踊りなどを披露するほか、友好都市の紹介や地域の国際化の状況なども広く PR する機会とする。</p> <p>【開催日】 2013 年 10 月 27 日（日）予定</p> <p>【開催場所】 大和駅東側プロムナード</p>	
6	大和市民まつり等への出展	
事業概要	<p>【目的・方法】 市内で開催されるイベントに出展し、協会事業の PR を行う。</p> <p>【イベント名】 大和市民まつり その他</p>	
ウ 市民が主体の国際化推進活動を支援する事業		
目的	市民が主体の国際化推進活動を支援することで、だれもが継続して国際化推進活動に携わることができるよう地域の環境を整える。	
7	市民主体の国際化推進活動への後援	
事業概要	<p>【目的・方法】 非営利目的で行われる、市民が主体の国際化推進活動に対して、後援名義を付与するほか、活動に関する相談に応じ、助言を行う。</p> <p>【申請】 協会既定の申請用紙を使用し実施する。</p>	

2013 年度事業計画

8	国際化推進事業に対する助成金の交付	
事業概要	<p>【目的・方法】 市民が主体の国際化推進活動団体に対し、助成金を交付して活動を支援する。</p> <p>【関係規程】 公益財団法人大和市国際化協会国際化推進事業助成金交付規程</p>	
9	大和市友好都市交流事業に対する助成金の交付	
事業概要	<p>【目的・方法】 市民が主体となって、大和市の友好都市である大韓民国光明市との交流を行う団体に対し助成金を交付することで友好都市の活性化を進める。</p> <p>【関係規程】 公益財団法人大和市国際化協会友好都市交流事業助成金交付規程</p>	
10	ボランティア交流会の開催	
事業概要	<p>【目的・方法】 交流会を開催することで、非営利目的で活動する団体もしくは個人のボランティアに情報交換の場を提供する。 またボランティアをしたいと考える市民へ広く参加へのきっかけを提供する。</p> <p>【回数】 年度内に1回（予定）</p>	
11	ホームステイ・ホームビジットバンクの活用	大和市国際化推進業務受託事業
事業概要	<p>【目的・内容】 大和市の友好都市である韓国光明市をはじめとする、海外に暮らす外国人のホームステイ受け入れを希望する家庭の登録を受け付け、ホームステイやホームビジットのコーディネートを行うことで、相互理解を促進する。</p>	
エ 地域の国際化に関する情報提供事業		
目的	広く地域の国際化に関する情報を発信することで、意識の普及・啓発を進める。	
12	機関誌「P a l」の発行	
事業概要	<p>【目的・方法】 協会の事業案内や、事業報告、国際化に関する情報を発信する機関誌を発行し、広く市民に配布することで、意識の普及啓発を図る。</p> <p>【仕様】 季刊（6月、9月、12月、3月末日発行） 発行部数 2,500部 カラー4ページ 2色4ページ 計8ページ</p> <p>【備考】 広告を掲載して財源に充てる。（1/6ページ 1枠年間40,000円×2社 28,000円×1社） 賛助会員優待対象事業（個別送付）</p>	
13	ホームページの管理運営	
事業概要	<p>【目的・方法】 電子媒体を活用し、法人概要、事業案内や事業報告、公告を行うことで、広く市民に情報を提供する。</p>	